HAVSEN

Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

Cleaning your ceramik sink
A ceramic sink does not absorb taste or smell and will keep fresh for many years if cleaned regularly. Wipe the sink clean with a damp cloth after use. If necessary, use a sponge and suitable detergent. Rinse the bowl with water and then wipe the sink with a dry cloth to avoid lime stains from water. Wipe away any detergent residue to avoid stains. Do not leave corrosive liquids such as chlorine in the bowl for several hours, as this can damage and stain the sink.

Do not use scouring powder, steel wool, gravel, hard or sharp tools which can scratch the surface. The damp surface can be discoloured if substances containing iron or non-stainless metals are allowed to remain on the surface.

Do not use cleaning materials that contain acidic or abrasive substances.

DEUTSCH

Reinigen von Keramikspülen
Eine Keramikspüle überträgt weder Geruch noch Geschmack und bleibt bei regelmäßiger Pflege viele Jahre lang schön. Deshalb die Abtropffläche nach jeder Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch oder Schwamm und evtl. etwas Spülmittel abwischen. Das Spülbecken mit Wasser ausspülen und dann mit einem trockenen Tuch auswischen, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Auch Spül- oder Reinigungsmittel sorgfältig abwischen, damit es keine Flecken gibt. Keine chlorhaltigen Flüssigkeiten längere Zeit in der Spüle stehen lassen. Chlor kann dem Material schaden und Flecken verursachen.

Kein Scheuermittel, keine Stahlwolle, keinen Scheuersand, keine spitzen oder scharfen Gegenstände benutzen, die die Oberfläche verkratzen könnten. Wenn metallhaltige bzw. nicht rostfreie Gegenstände länger auf der feuchten Oberfläche liegen, können Verfärbungen können entstehen.

Keine Reinigungsmittel benutzen, die Substanzen mit ätzender oder Schleifwirkung enthalten.

FRANÇAIS

Nettoyage de l'évier en céramique
Un évier en céramique n'absorbe pas les goûts et les odeurs et restera propre longtemps à condition d'être lavé régulièrement. Après usage, nettoyer l'évier avec un chiffon humide. Si nécessaire utiliser une éponge et un détergent adapté. Rincer à l'eau puis essuyer l'évier avec un chiffon sec pour éviter les traces de calcaire laissées par l'eau. Essuyer également toute trace de détergent pour éviter les taches. Ne pas laisser de produit corrosif dans le bac, de l'eau de javel par exemple, de façon prolongée car cela risque d'endommager et de tacher l'évier.

Ne pas utiliser de poudre à récurer, de laine de fer, de papier abrasif ou d'outils durs ou aiguisés qui pourraient rayer la surface. La surface humide de l'évier risque d'être tachée en cas de contact prolongé avec des objets contenant du fer ou des métaux non inoxydables.

Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des substances acides ou abrasives.

NEDERLANDS

Reinigen van een keramische spoelbak
Een keramische spoelbak absorbeert geen geuren en smaken, en blijft jarenlang netjes als deze regelmatig wordt schoongemaakt. Neem de spoelbak daarom na gebruik af met een vochtig doekje of indien nodig met een sponsje en wat afwasmiddel. Spoel na met water en droog de spoelbak uit met een droge doek om kalkvlekken van opgedroogd water te voorkomen. Veeg ook afwasmiddel of schoonmaakmiddel weg om vlekken te voorkomen. Laat geen bijtende vloeistoffen zoals chloor urenlang in de spoelbak staan, omdat dit de spoelbak kan beschadigen en vlekken kan achterlaten.

Gebruik geen schuurpoeder, staalwol, schuurzand, hard of scherp keukengerei dat het oppervlak kan beschadigen. Het vochtige oppervlak kan verkleuren als er stoffen op achterblijven die ijzer of metalen bevatten die niet roestvrij zijn.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen die stoffen bevatten met een bijtend of schurend effect.

DANSK

Sådan rengør du din vask af keramik
En vask af keramik absorberer ikke smag eller lugt og bliver ved med at se frisk ud i mange år, hvis den rengøres jævnligt. Tør vasken af med en fugtig klud efter brug. Brug evt. en svamp og et egnet rengøringsmiddel. Skyl vasken med vand, og tør den af med en tør klud for at undgå kalkpletter fra vand. Tør overskydende rengøringsmiddel af for at undgå pletter. Lad ikke ætsende væsker, f.eks. klorin, ligge i vasken i flere timer, da det kan beskadige vasken og efterlade pletter.

Brug ikke skurepulver, ståluld, hårde eller skarpe redskaber, der kan ridse overfladen. Hvis overfladen er fugtig, kan den blive misfarvet, hvis jernholdige ting eller ting, der ikke er rustfrie, får lov til at ligge på den.

Brug ikke slibende eller syreholdige rengøringsmidler.

ÍSLENSKA

Hvernig á að þrífa keramík vask
Bragð eða lykt festist ekki í keramík vöskum og vaskurinn helst ferskur í mörg ár ef hann er þrifinn reglulega. Strjúktu yfir vaskinn með rökum klút eftir notkun. Ef þess þarf getur þú notað svamp og hentug hreinsiefni. Skolaðu vaskinn með vatni og strjúktu svo yfir vaskinn með þurrum klút til að koma í veg fyrir kalk bletti frá vatninu. Strjúktu í burtu allar leifar eftir hreinsiefni til að koma í veg fyrir bletti. Skildu ekki lengi eftir ætandi efni eins og klór í vaskinum, þar sem þetta getur skemmt og litað vaskinn.

Notaðu ekki ræstiduft, stálull, möl, hörð eða beitt tól sem gætu rispað yfirborðið. Rök yfirborð gætu litast ef efni sem innihalda járn eða málm sem ekki er ryðfrír er leyft að vera eftir á yfirborðinu.

Notaðu ekki hreinsefni sem innihalda sýrumyndandi eða hrjúf efni.

NORSK

Rengjøring av din oppvaskkum i keramikk
En oppvaskkum i keramikk absorberer ikke smak eller lukt og holdes frisk og pen i mange år fremover hvis den rengjøres regelmessig. Tørk av oppvaskkummen med en fuktig klut etter bruk. Skyll kummen med vann og tørk den med en tørr klut for å unngå kalkflekker fra vannet. Tørk bort rester av oppvaskmiddel for å unngå flekker. Ikke la etsende væsker som klorin ligge i kummen i flere timer, siden dette kan skade og sette flekker på kummen.

Ikke bruk skurepulver, stålull, grus, harde eller skarpe redskaper som kan ripe overflaten. Den fuktige overflaten kan misfarges hvis noe som inneholder jern eller ikke-rustfrie metaller blir værende på overflaten.

Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder sure stoffer eller slipemidler.

SUOMI

Keraamisen altaan puhdistaminen
Keraaminen allas ei ime makuja tai hajuja ja on helppo pitää siistinä säännöllisellä puhdistuksella. Pyyhi allas käytön jälkeen kostealla liinalla. Tarvittaessa puhdistamiseen voi käyttää sientä ja altaalle soveltuvaa puhdistusainetta. Huuhtele allas vedellä ja kuivaa lopuksi kuivalla liinalla, jotta pintaan ei jää kalkkitahroja. Altaassa ei saa seisottaa syövyttäviä aineita, kuten klooria, pitkään, jotta allas ei vaurioidu ja tahraannu.

Älä käytä altaan puhdistamiseen hankausainetta tai teräsvillaa äläkä laita altaaseen soraa tai käytä teräviä tai kovia välineitä, jotta pinta ei naarmuuntuisi. Kostea pinta saattaa värjäytyä, jos terästä tai ruostuvia metalleja sisältäviä esine jää siihen pidemmäksi aikaa.

Älä käytä puhdistamiseen aineita, jotka sisältävät happoja tai hankaavia ainesosia.

SVENSKA

Rengör din diskho i keramik
En diskbänk i keramik absorberar inte lukt och smak och håller sig fräsch i många år om den rengörs med jämna mellanrum. Torka därför diskbänken ren med en fuktig trasa efter användning, eller om det behövs en svamp och diskmedel. Skölj ur hon med vatten och torka diskbänken med en torr trasa för att undvika kalkfläckar från torkat vatten. Du ska också torka bort diskmedel eller rengöringsmedel för att undvika fläckar. Lämna inte heller frätande vätskor som klor i hon under flera timmar, eftersom det kan skada diskbänken och lämna fläckar.

Använd inte skurpulver, stållull, grus, hårda eller vassa verktyg som kan skrapa ytan. Den fuktiga ytan kan missfärgas om ämnen som innehåller järn eller metaller som inte är rostfria tillåts att vara kvar på ytan.

Använd inte rengöringsmaterial som innehåller ämnen med en frätande eller slipande effekt.

ČESKY

Čištení keramického dřezu
Keramický dřez neabsorbuje chutě nebo zápach a bude jako nový po mnoho let, pokud jej budete pravidělně čistit. Po použití dřez otřete navlhčeným hadříkem. Pokud je to nezbytné, použijte houbičku a vhodný čisticí prostředek. Poté dřez opláchněte vodou a otřete suchým hadříkem, aby se na něm nevytvořily skvrny z vody. Otřete jakékoli zbytky čisticího prostředku. Nenechávejte ve dřezu delší dobu korozivní tekutiny, jako je chlór, protože by mohly dřez poškodit a znečistit.

Nepoužívejte hrubý čisticí prostředek, drátěnku, písek, tvrdé nebo ostré náčiní, mohli byste tak povrch poškrábat. Vlhký povrch by se mohl odbarvit, pokud na něm necháte substance obsahující železo nebo kovy jiné než nerezavějící ocel.

Nepoužívejte čisticí prostředky, které jsou kyselé nebo obsahují drsné částečky.

ESPAÑOL

Limpieza del fregadero
Un fregadero de cerámica no absorbe sabores ni olores y se mantiene limpio durante mucho tiempo, si se limpia regularmente. Después de utilizarlo, limpia el fregadero con un paño húmedo. En caso necesario utiliza una esponja con un detergente adecuado. Aclárralo con agua y sécalo con un paño seco para evitar restos de cal del agua. Elimina también cualquier resto de detergente para evitar manchas. No dejes productos corrosivos como lejía por ejemplo durante mucho tiempo en el fregadero, porque puede dañarse.

No utilices detergente en polvo, estropajo de acero, papel abrasivo ni herramientas punzantes o duras que podrían rayar la superficie. La superficie húmeda del fregadero se puede manchar si está en contacto prolongado con objetos que contengan hierro o metales no inoxidables.

No utilices productos de limpieza que contengan sustancias ácidas o abrasivas.

ITALIANO

Pulizia lavello in ceramica
I lavelli in ceramica non assorbono odori e sapori e si mantengono come nuovi per molti anni se vengono puliti regolarmente. Dopo l'uso, pulisci sempre il lavello con un panno umido. Se necessario, usa una spugna e un detergente adatto. Sciacqua la vasca con acqua e asciuga il lavello con un panno asciutto, per evitare macchie di calcare causate dall'acqua. Per prevenire la formazione di macchie, elimina accuratamente anche tutti i residui di detersivi. Non lasciare liquidi corrosivi nella vasca per diverse ore: il cloro, per esempio, può danneggiare e macchiare il lavello.

Non usare detersivi in polvere, lana d'acciaio e oggetti duri o affilati, che possono graffiare la superficie. Se sostanze contenenti ferro o metalli non inossidabili vengono lasciate a contatto con la superficie umida, questa può scolorirsi.

Per la pulizia non utilizzare prodotti che contengono sostanze acide o abrasive.

MAGYAR

Így tisztítsd a kerámia mosdót
A kerámiamosdók nem szívják magukba a szagokat, és megfelelő tisztítás esetén sokáig megőrzik újszerű állapotukat. Használat után nedves ronggyal tisztítsd meg a mosdót. Ha szükséges, használj megfelelő tisztítószert és szivacsot. Vízzel öblítsd ki a mosdót, majd száraz ruhával töröld át a felületét, hogy megakadályozd a vízkőkiválást. A foltok elkerülése érdekében minden vegyszermaradékot alaposan moss le a felületről. Az olyan erősen maró hatású vegyületek, mint például a klór, kimarhatják és foltot hagyhatnak a mosdó felületén, ezért az ilyen anyagokat mihamarabb távolítsd el.

Ne használj súrolószert, acéldörzsit, érdes anyagokat, kemény vagy éles eszközöket a tisztításhoz, melyek megkarcolhatják a mosdó felületét. A nedves felület elszíneződhet, ha hosszabb ideig vas vagy nem rozsdamentes fémmel kerül kapcsolatba.

Ne használj hozzá savat vagy érdes szemcséket tartalmazó tisztítószert!

POLSKI

Czyszczenie zlewu ceramicznego
Zlew ceramiczny nie pochłania smaku ani zapachu, a przy regularnym czyszczeniu zachowuje świeżość na wiele lat. Po użyciu zlew wytrzyj do czysta wilgotną szmatką. Jeśli jest to konieczne, użyj gąbki i odpowiedniego detergentu. Wypłucz komorę wodą, a następnie wytrzyj zlew suchą szmatką, by uniknąć nalotu wapiennego z wody. W celu uniknięcia pojawienia się plam, wytrzyj pozostałości jakichkolwiek detergentów. Nie pozostawiaj na dłuższy czas (kilka godzin) w komorze zlewu substancji powodujących korozję, takich jak chlor, ponieważ mogą one uszkodzić i poplamić zlew.

Nie używaj proszku do szorowania, waty stalowej, żwiru, twardych lub ostrych narzędzi, które mogłyby porysować powierzchnię. Wilgotna powierzchnia może się odbarwić, jeśli pozostawi się na niej substancje zawierające żelazo lub metale rdzewne.

Nie używaj środków czyszczących, które zawierają substancje kwasowe lub żrące.

EESTI

Keraamilise kraanikausi puhastamine
Keraamiline kraanikauss ei ima endasse maitseid ega lõhnu ning püsib värskena aastaid, kui seda regulaarselt puhastada. Pärast kasutamist pühkige kraanikauss niiske lapiga puhtaks. Vajadusel kasutage käsna ja sobivat puhastusvahendit. loputage kraanikauss veega puhtaks ja seejärel pühkige kraanikaussi kuiva lapiga, et vältida katlakiviplekke. Ärge jätke kraanikaussi mitmeks tunniks söövitavaid vedelikke, näiteks kloori, see võib kraanikaussi kahjustada ning jätta plekke.

Ärge kasutage küürimispulbrit, teraskäsna, liiva või kruusa, kõvasid või teravaid tööriistu, mis võivad pinda kraapida. Niiske pind võib muuta või kaotada värvi, kui jätta pinnale ained, mis sisaldavad rauda või mitte roostevabasid metalle.

Ärge kasutage puhastusvahendeid, mis sisaldavad happelisi või abrasiivseid aineid.

© Inter IKEA Systems B.V. 2017 AA-2097136-1

LATVIEŠU

Keramikas izlietnes tīrīšana
Keramikas izlietnes neabsorbē ēdiena smaržu un garšu. Lai izlietne ilgāk kalpotu, tai nepieciešama īpaša tīrīšana un kopšana. Pēc katras lietošanas reizes notīriet izlietni ar mitru lupatu. Ja nepieciešams izmantojiet sūkli un tīrīšanas līdzekli. Lai uz virsmas nerastos kaļķakmens nosēdumi, noskalojiet to ar ūdeni un rūpīgi noslaukiet ar sausu lupatu, lai uz virsmas nepaliktu tīrīšanas līdzekļa nosēdumi. Neatstājiet korozīvus šķīdumus, piemēram, hloru izlietnē uz vairākām stundām, jo tie var sabojāt un iekrāsot izlietnes virsmu.

Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkli vai cietus, asus instrumentus, kas var saskrāpēt izlietnes virsmu. Ja izlietnes virsma ir mitra, tā ilgstošā saskarē ar tēraudu un nerūsējošiem metāliem var iekrāsoties.

Izlietnes tīrīšanai neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur skābas un abrazīvas daļiņas.

LIETUVIŲ

Keraminių plautuvių priežiūra
Keraminės plautuvės nesugeria kvapų ir spalvų, todėl reguliariai valant, jos išlieka tvarkingos daugelį metų. Po kiekvieno naudojimo išvalykite plautuvę drėgna šluoste. Jei reikia, naudokite valiklį ir kempinėlę. Visada nuskalaukite ploviklio likučius, kad neliktų dėmių, ir nusausinkite plautuvę sausa šluoste, kad nesusidarytų kalkių nuosėdos. Plautuvių paviršiams kenkia korozinį sukeliančios medžiagos, pavyzdžiui, chlorinas. Patekusias į plautuvę ir (arba) sifoną, jas reikia nedelsiant nuplauti vandeniu, nes paliktos bent kelias valandas, gali negrįžtamai sugadinti gaminį.

Nerekomenduojama valyti šveičiamaisiais milteliais, plieninėmis šveitimo kempinėlėmis, kietais ir aštriais daiktais, nes subraižysite paviršių. Drėgno paviršiaus spalva gali pakisti palikus ant jo geležinių ar rūdijančių metalinių daiktų.

Taip pat nerekomenduojama naudoti valymo priemonių, kurių sudėtyje yra rūgščių ir šveičiamųjų dalelių.

PORTUGUES

Limpar o lava-loiça cerâmico
Um lava-loiça cerâmico não absorve sabores nem cheiros e mantém-se como novo durante muitos anos, se for limpo regularmente. Limpe o lava-loiça com um pano húmido após cada utilização. Se for necessário, use uma esponja e um detergente adequado. Enxague a bacia com água e, a seguir, limpe com um pano seco para evitar as manchas de calcário. Remova quaiquer resíduos de detergente para evitar as manchas. Não deixe líquidos corrosivos, como o cloro, na bacia durante várias horas, pois isso poderá danificar e manchar o lava-loiça.

Não use detergentes abrasivos ou granulados, palha d'aço e utensílios afiados, que possam riscar a superfície. Não mantenha sobre a superfície húmida substâncias que contenham ferro ou metais não inoxidáveis, pois esta pode descolorar.

Não use materiais de limpeza que contenham substâncias ácidas ou abrasivas.

ROMÂNA

Curăţarea chiuvetelor din ceramică
Chiuvetele din ceramică nu absorb aromele şi îşi păstrează aspectul mult timp, dacă sunt curăţate în mod regulat. Curăţă chiuveta cu o cârpă umedă după utilizare. Dacă este necesar, folosește un burete şi detergent. Clătește chiuveta cu apă şi şterge-o cu o cârpă uscată pentru a evita petele. Şterge urmele de detergent. Nu lăsa lichide corozive (de exemplu clor) în chiuvetă pentru mult timp.

Nu folosi pudră abrazivă sau obiecte ascuţitecare pot zgâria suprafaţa. Suprafaţa umedă se poate decolora dacă substanţele care conţin fier sau alte metale rău prea mult timp pe suprafaţă.

Nu folosi agenţi de curăţare care conţin substanţe abrazive sau acide.

SLOVENSKY

Čistenie vášho keramického umývadla
Keramický drez neabsorbuje chute alebo zápach a bude ako nový počas dlhých rokov, pokiaľ ho budete pravidelne čistiť. Po použití drez utrite vlhčenou utierkou. Ak je to potrebné použite hubku a vhodný čistiaci prostriedok. Potom drez opláchnite vodou a utrite suchou handričkou, aby sa na ňom nevytvorili škvrny od vody. Utrite akékoľvek zvyšky čistiaceho prostriedku. V dreze nenechávajte dlhšiu dobu korozívne prostriedky ako je chlór, pretože by mohli drez poškodiť a znečistiť.

Nepoužívajte hrubý čistiaci prostriedok, drôtenku, piesok alebo hrubé ostré nástroje, mohli by ste tým poškriabať povrch. Vlhký povrch by sa mohol odfarbiť pokiaľ na ňom necháte látky obsahujúce železo,kovy alebo iné látky okrem nehrdzavejúcej ocele.

Nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré obsahujú kyselinu alebo drsné čiastočky.

БЪЛГАРСКИ

Почистване на керамични мивки
Керамичната мивка не поема вкусове и миризми и ще запази добър вид дълго време, ако се почиства редовно. След употреба я забърсвайте с влажна кърпа. Ако е необходимо, използвайте гъба и подходящ препарат. Изплакнете коритото с вода и забършете мивката със суха кърпа, за да не остави засъхналата вода петна от варовик. Отстранявайте също и остатъците от почистващ препарат. Не оставяйте корозивни препарати в продължение на часове, защото могат да повредят мивката и да оставят петна.

Не използвайте абразивен прах, домакинска тел, пясък, както и твърди или остри инструменти, които биха могли да надраскат повърхността. Цветът на влажната повърхност може да се измени, ако върху нея се задържат вещества, съдържащи желязо или метали, които не са неръждаеми.

Не използвайте почистващи средства, които съдържат киселини или абразивни частици.

HRVATSKI

Čišćenje keramičkog sudopera
Keramički sudoperi ne upijaju mirise i okuse pa će godinama biti kao novi ako se redovito čiste. Očistiti vlažnom krpom nakon upotrebe. Po potrebi koristiti spužvu i odgovarajuće sredstvo za čišćenje. Isprati vodom i zatim prebrisati suhom krpom. Ukloniti višak sredstva za čišćenje kako ne bi ostale mrlje. Ne ostavljati korozivne tekućine poput klora dulje vrijeme u sudoperu jer ga one mogu oštetiti.

Ne koristiti abrazivne praške, čeličnu vunu, pijesak te oštre alate koji mogu izgrebati površinu. Vlažna površina može promijeniti boju ako se na njoj ostave supstance koje sadrže željezo ili korozivne metale.

Ne čistiti materijalima koji sadrže kiseline ili abrazivne supstance.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Καθαρισμός του κεραμικού νεροχύτη
Ένας κεραμικός νεροχύτης δεν απορροφά τις οσμές και θα παραμείνει σαν καινούργιος για πολλά χρόνια, αν καθαρίζεται τακτικά. Καθαρίστε το νεροχύτη με ένα βρεγμένο πανί μετά από κάθε χρήση. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα σφουγγάρι και κατάλληλο απορρυπαντικό. Ξεπλύνετε τη γούρνα με νερό και στη συνέχεια σκουπίστε το νεροχύτη με ένα στεγνό πανί για να αποφύγετε τους λεκέδες από το νερό. Σκουπίστε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού για να αποφύγετε τους λεκέδες. Μην αφήνετε διαβρωτικά υγρά, όπως είναι η χλωρίνη, στη γούρνα για πολλές ώρες, καθώς αυτό μπορεί να φθείρει και να λεκιάσει το νεροχύτη.

Μη χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού, συρματάκια, χαλίκια, σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία, τα οποία μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια. Η βρεγμένη επιφάνεια μπορεί να αποχρωματιστεί, εάν παραμείνουν στην επιφάνεια ουσίες που περιέχουν σίδηρο ή μη ανοξείδωτα μέταλλα.

Μη χρησιμοποιείτε υλικά καθαρισμού που περιέχουν όξινες ή διαβρωτικές ουσίες.

РУССКИЙ

Уход за керамической мойкой
Керамическая мойка не впитывает запахи и при регулярном уходе надолго сохраняет первоначальный вид. После каждого использования протирайте мойку влажной тканью. При необходимости пользуйтесь губкой и подходящим чистящим средством. Чтобы предотвратить появление известкового налета, мойку нужно ополоснуть водой и вытереть насухо. Во избежание появления пятен всегда смывайте остатки моющих средств. Не оставляйте на поверхности едкие жидкости, например содержащие хлор, на несколько часов: это может повредить поверхность и привести к появлению пятен.

Не используйте порошок, стальную мочалку, абразивные вещества, твердые или острые предметы, т. к. они могут поцарапать поверхность. Длительный контакт влажной поверхности с веществами, содержащими железо и металлы, подверженные коррозии, может привести к появлению пятен.

Не используйте моющие средства, содержащие кислоты или абразивные вещества.

УКРАЇНСЬКА

Очищення керамічної мийки
Керамічна мийка не вбирає смак чи запах і зберігає новий вигляд протягом багатьох років, якщо її регулярно чистити. Витирайте мийку начисто вологою ганчіркою після використання. У разі потреби використовуйте губку та відповідний мийний засіб. Промийте мийку водою та протріть сухою ганчіркою, щоб уникнути утворення вапняного осаду. Витріть залишки мийного засобу, щоб не залишати плям. Не залишайте корозійні агенти, такі як хлор, на поверхні мийки надовго, оскільки це може призвести до пошкодження мийки та утворення плям.

Не використовуйте порошок для чищення, металеві скребки, пісок, тверде чи гостре приладдя, що може лишити подряпини. Волога поверхня може змінити колір, якщо на ній довгий час тримати матеріали, що містять залізо або іншу, крім нержавіючої, сталь.

Не використовуйте засоби для чищення, які містять кислоту чи абразивні матеріали.

SRPSKI

Čišćenje keramičke sudopere
Keramička sudopera ne upija ukuse niti mirise i bće dugo kao nova ako je redovno čistiš. Nakon upotrebe, obriši sudoperu vlažnom krpom. Sunđer i odgovarajući deterdžent koristi po potrebi. Isperi sudoperu vodom i zatim je obriši suvom krpom da sprečiš nastanak kamenca. Obriši preostali deterdžent kako ne bi nastale mrlje. Ne ostavljaj korozivne tečnosti poput hlora duže vreme u sudoperi, pošto je mogu oštetiti i ostaviti mrlje.

Ne upotrebljavaj prašak za suđe, čeličnu žicu, čvrst ili oštar pribor koji može izgrebati površinu. Vlažna površina može izgubiti boju ako se supstance koje sadrže gvožđe ili korozivne metale zadrže na njoj.

Ne upotrebljavaj sredstva za čišćenje koja sadrže kisele ili abrazivne supstance.

SLOVENŠČINA

Čiščenje keramičnega kuhinjskega korita
Keramično korito ne vpija okusa ali vonja in ob rednem čiščenju še vrsto let ohrani svež videz. Po uporabi se korito očisti z vlažno krpo, po potrebi lahko tudi z gobico in ustreznim čistilom. Da na koritu ne ostanejo madeži, ga je treba po splakovanju z vodo obrisati s suho krpo. Tudi ostanke čistila je treba temeljito očistiti. Korozivne tekočine, kot je klor, lahko poškodujejo površino korita ali povzročijo madeže, zato je treba preprečiti dolgotrajnejši stik korita s takimi snovmi.

Abrazivni čistilni praški, jeklena volna, pesek in trda ali ostra orodja lahko poškodujejo površino, zato niso primerni za čiščenje. Vlažna površina se lahko razbarva, če je dlje časa v stiku s snovmi, ki vsebujejo železo ali kovine, ki niso nerjaveče.

Čistilni pripomočki, ki vsebujejo kislino ali abrazivna sredstva, niso primerni za čiščenje.

TÜRKÇE

Seramik eviye temizliği
Seramik eviye kokuyu çekmez ve düzenli olarak temizlendiğinde uzun yıllar yeni gibi kalır. Kullandıktan sonra eviyeyi nemli bir bezle siliniz. Gerektiğinde, uygun bir deterjan ve sünger kullanınız. Su ile duruladıktan sonra sudan dolayı oluşan kireç lekelerini önlemek için kuru bir bezle siliniz. Lekeleri önlemek için deterjan artıklarını silerek temizleyiniz. Eviyeye zarar verebileceğinden klor gibi aşındırıcı maddeleri eviye içinde birkaç saat bırakmayınız.

Yüzeyi çizebileceğinden temizleme tozu ve bulaşık teli gibi sert veya keskin nesneler kullanmayınız. Demir veya paslanmaz özelliği olmayan metaller içeren nesneler yüzeyde uzun süre bırakılırsa nemli yüzeyde renk değişimine sebep olabilir.

Asidik veya aşındırıcı maddeler içeren temizlik malzemeleri kullanmayınız.

عربي

تنظيف حوض السيراميك
حوض السيراميك لا يمتص الطعم أو الرائحة، ويبقى بحالة جيدة لسنوات عديدة إذا تم تنظيفه بانتظام. امسحي سطح الحوض بقطعة قماش مبللة بعد استعماله. وإذا لزم الأمر، استخدمي اسفنجة ومنظف مناسب. أشطفي الحوض نفسه بالماء ثم امسحي سطح الحوض بقطعة قماش جافة لتجنب بقع الكلس من الماء. امسحي أي بقايا من المنظفات لتجنب البقع. لا تتركي سوائل مذيبة مثل الكلور في الحوض لعدة ساعات، حيث أن ذلك يمكن أن يلحق ضرراً بسطح الحوض.

لا تستخدمي بودرة التلميع، السلك أو أي وسيلة حادة أو قاسية تؤدي لخدش السطح. يمكن للسطح الرطب أن يتغير لونه إذا تُركت عليه مواد تحتوي على حديد أو أشياء معدنية غير مقاومة للصدأ.

لا تستخدمي مواد التنظيف التي تحتوي على مواد حمضية أو كاشطة.